

# 20 - Coexistence Part 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

*Stay shigachi na image darake no*

**[00:02]** ---

*My wings are full of images  
of holding back*

**[00:06]** ---

*tayorinai tsubasa demo kitto toberusa*

**[00:06]** ---

*They are still weak  
but I'm sure I can fly*

**[00:10]** ---

*On my love*

**[00:10]** ---

*On my love*

**[00:19]** ---

*gokigen na chou ni natte  
kirameku kaze ni notte*

**[00:19]** ---

*I become a happy butterfly  
and fly on the shimmering wind*

**[00:24]** ---

*imasugu kimi ni ai ni ikou*

**[00:24]** ---

*And I will go to see you  
right away*

**[00:30]** ---

*yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa*

**[00:30]** ---

*Better you forget  
about unnecessary things*

**[00:35]** ---

*kore ijou syareteru jikan wa nai*

**[00:35]** ---

*There's no time  
to joke anymore*

**[00:41] ---**

*nani ga wow wow wow wow wow  
kono sora ni todoku no darou*

**[00:41] ---**

*I wonder  
what will reach the sky*

**[00:46] ---**

*dakedo wow wow wow wow wow  
ashita no yotei mo wakaranai*

**[00:46] ---**

*But don't even have  
a plan for tomorrow*

**[00:55] ---**

*mugendai na yume no ato no  
nanimo nai yononaka ja*

**[00:55] ---**

*Living in the world of nothing  
after the infinite dream*

**[01:01] ---**

*sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo*

**[01:01] ---**

*My love to you  
is growing weak*

**[01:06] ---**

*Stay shigachi na image darake no*

**[01:06] ---**

*My wings are holding back*

**[01:10] ---**

*tayorinai tsubasa demo kitto toberusa*

**[01:10] ---**

*They are still weak  
but I'm sure I can fly*

**[01:15] ---**

*On my love*

**[01:15] ---**

*On my love*

**[01:34] ---**

*A switch to turn on  
the other Digimons...*

**[01:38] ---**

*In theory...*

**[01:40] ---**

*...what if that was Meicoomon?*

**[01:42] ---**

*That's the whole reason  
Meicoomon was targeted?*

**[01:46] ---**

The destruction of the present world...

**[01:49]** ---

An existence that wants  
to exterminate mankind...

**[01:52]** ---

Isn't that...?

**[01:55]** ---

Ygdrasil.

**[02:00]** ---

Then it may have been Ygdrasil's will to  
remove us from the Digital World too.

**[02:05]** ---

What the heck is Homeostasis doing?

**[02:08]** ---

So that's why!

**[02:10]** ---

That's why it wants to  
remove Meicoomon?

**[02:17]** ---

*Taichi.*

**[02:21]** ---

What's up?

**[02:22]** ---

*I'm hungry!*

**[02:28]** ---

You never change wherever you go.

**[02:30]** ---

*Wherever I am, I get hungry!!*

**[02:33]** ---

*Agreed!*

**[02:35]** ---

What should we do about dinner?

**[02:37]** ---

I'll go buy something.

**[02:47]** ---

Can you grab the *unimayo* flavor?

**[02:49]** ---

Me too!

**[02:50]** ---

You're still gonna eat?

**[02:51]** ---

Of course!

**[03:09]** ---

It's so quiet.

**[03:11]** ---

Yeah, I can't believe the world  
is in great danger right now.

**[03:17]** ---

Isn't it scary?

**[03:20]** ---

Scary?

**[03:21]** ---

We can never understand  
how serious a matter is...

**[03:26]** ---

...unless it actually occurs around us.

**[03:41]** ---

Huh? What?!

**[03:43]** ---

Since we're all gathered here,

**[03:45]** ---

a summer's night at school  
would call for this, right?

**[03:52]** ---

What? What? What's going on?

**[03:55]** ---

Scary stories?

**[03:56]** ---

Yup!

**[03:57]** ---

So stupid. Cut it out.

**[03:59]** ---

Yamato's surprisingly bad at these  
types of stories in the dark.

**[04:05]** ---

I-I'm just saying this isn't the time  
to be doing that kinda stuff.

**[04:11]** ---

Hey, what are you all whispering about!  
I'm not afraid of some ghosts, okay?!

**[04:19]** ---

You guys too! Stop whispering!!

**[04:24]** ---

I was all alone in the classroom...

**[04:27]** ---

...and no else was there.

**[04:30]** ---

There I saw the results  
of our practice exams...

**[04:35]** ---

It was an utterly terrifying score!!

**[04:41]** ---

Oh, jeez! Back to that?!

**[04:44]** ---

Why make it a joke?

**[04:45]** ---

What do I say?

**[04:47]** ---

You said to share a scary story, so I told  
you my own bone-chilling experience!

**[04:52]** ---

That's completely based on  
your own personal fears.

**[04:55]** ---

Well, yeah!

It's more realistic that way, right?

**[04:58]** ---

It isn't the least bit scary.

**[04:59]** ---

It's not even funny as a joke.

**[05:02]** ---

So my scores here are terrible as well.

**[05:04]** ---

Then next is me?

**[05:08]** ---

This is the story about my friend...

**[05:12]** ---

A start like that sounds  
super fake already!

**[05:15]** ---

Like telling us we'll be scared.

**[05:17]** ---

Aw, come on!

**[05:18]** ---

What about Meiko?

**[05:20]** ---

Huh?

**[05:21]** ---

Do you know any scary stories?

**[05:23]** ---

Oh, I wanna listen!

**[05:34]** ---

Are there any stories from Tottori?

**[05:36]** ---

I-I'm not very familiar with  
those types of stories.

**[05:40]** ---

Or any stories of your own, Meiko.

**[05:43]** ---

My own stories?

**[05:45]** ---

I'm not exactly very good...

**[05:48]** ---

- You don't need to be good.

- That's right!

**[05:50]** ---

Yeah.

**[05:53]** ---

Um...

**[05:55]** ---

Then, uh...

**[05:58]** ---

This was when I was  
in elementary school...

**[06:01]** ---

Oh, it sounds realistic.

**[06:04]** ---

But there was a street  
that usually had streetlights lit.

**[06:08]** ---

Just on that day,  
none of them were lit...

**[06:13]** ---

I usually took that street home,

**[06:16]** ---

so I didn't think anything of it  
as I walked on.

**[06:19]** ---

Then I heard a bicycle bell  
ring behind me.

**[06:24]** ---

And someone on a bike rode past me.

**[06:30]** ---

But I only heard its sound...

**[06:34]** ---

And then...

**[06:37]** ---

W-Wait, is this going to continue?

**[06:41]** ---

Yes, this is where it got strange.

**[06:46]** ---

So I was looking ahead of me,

**[06:49]** ---

but this time I hear that  
bicycle bell right behind me.

**[06:56]** ---

And that bike stopped right there.

**[07:03]** ---

When I turned around...

**[07:18]** ---

What's going on?

**[07:20]** ---

Why're the lights off?

**[07:25]** ---

Mr. Nishijima?

**[07:26]** ---

Well, I thought I should take you  
all to the hotel soon.

**[07:30]** ---

A hotel?

**[07:31]** ---

We can't go back home?

**[07:33]** ---

The media still seems to be there.

**[07:36]** ---

We've got a hotel for tonight.

**[07:38]** ---

We're fine here.

**[07:39]** ---

At school?

**[07:41]** ---

What? I wanna shower though!

**[07:43]** ---

Just use the clubroom's showers.

**[07:45]** ---

Hmm...

**[07:48]** ---

Then okay!

The stories are just getting good too!

**[07:51]** ---

Nothing's getting good!

**[07:55]** ---

If you're scared, you can go  
to the hotel if you want.

**[07:59]** ---

Don't be stupid!

**[08:01]** ---

Hey, you guys! Stop whispering!

**[08:04]** ---

Mr. Nishijima, is it okay?

**[08:06]** ---

What? Umm...

**[08:08]** ---

Hey, hey, I haven't said anything yet!

**[08:11]** ---

Then you wanna go to the hotel alone?

**[08:14]** ---

I'll stay...

**[08:15]** ---

Fine, but make sure to call home.

**[08:18]** ---

Oh yeah, we haven't called yet.

**[08:20]** ---

It slipped our minds.

They must be worried.

**[08:25]** ---

I'm sorry I scared everyone.

**[09:04]** ---

Yeah.

**[09:05]** ---

Yeah.

**[09:07]** ---

I'll put Taichi on.

**[09:09]** ---

Hello?

**[09:10]** ---

*Is Agu-chan and everyone okay?*

**[09:12]** ---

You're more worried about them?

**[09:14]** ---

*I'm sure you're okay.*

**[09:16]** ---

Well, yeah, but...

**[09:19]** ---

*Take care of Hikari, Agu-chan,  
and Gato-chan, okay?*

**[09:22]** ---

Okay.

**[09:24]** ---

Bye.

**[09:25]** ---

*Taichi.*

**[09:27]** ---

Hasn't it been a while?

**[09:28]** ---

*What?*

**[09:30]** ---

Since your summer's been this lively?

**[09:33]** ---

*What are you talking about?*

**[09:37]** ---

Good night.

**[09:46]** ---

Lively?

**[09:49]** ---

Taichi?

**[09:50]** ---

I'm gonna get some fresh air.

**[09:55]** ---

Yes, you don't need to ask me if  
I'm okay that many times.

**[09:59]** ---

Everyone's all with me.

**[10:01]** ---

I'm sorry about Mei-chan.

**[10:06]** ---

My thoughts...?

**[10:09]** ---

I don't know... yeah...

**[10:12]** ---

Thank you.

**[10:14]** ---

Good night.

**[10:19]** ---

"*FATHER*"

**[10:21]** ---

I'm not okay at all...

**[10:24]** ---

Mei-chan... what do ya want me to do?

**[10:28]** ---

I heard what he said.

**[10:32]** ---

That you shouldn't have been born.

**[10:36]** ---

Is that true?

**[10:39]** ---

Is that why ya trouble everyone?

Why you're going crazy?

**[10:46]** ---

I love ya, Mei-chan.

**[10:50]** ---

But just that...

**[10:52]** ---

Reckon just having fun together  
maybe wasn't okay?

**[10:57]** ---

What is me and Mei-chan's hope?

**[11:02]** ---

If I'm your hope...

**[11:05]** ---

...why am I in such knots?

**[11:09]** ---

No one would ever suss it...

**[11:14]** ---

Taichi-san.

**[11:15]** ---

Oh, I didn't mean to overhear  
what you were saying...

**[11:21]** ---

Was that in Tottori dialect?

**[11:23]** ---

It's kinda fresh to hear.

**[11:29]** ---

Sorry.

**[11:30]** ---

Ya sure are a top bloke.

**[11:32]** ---

What?

**[11:33]** ---

Oh, I mean that you're a good person.

**[11:37]** ---

Oh... thanks.

**[11:40]** ---

Um...

**[11:43]** ---

I wonder what they're talking about.

**[11:46]** ---

Should I report it to Hikari?

**[11:48]** ---

Should I tell Sora about it?

**[11:50]** ---

I should tell Yamato, right?

**[11:52]** ---

Why does everyone have to report this?

**[11:55]** ---

It's not really needed.

**[12:02]** ---

Hey, um...

**[12:05]** ---

You know they always say,

**[12:09]** ---

there are things you can see when you're  
young, but can't see when you grow up.

**[12:17]** ---

In reverse, there are things you see as an  
adult that you never noticed as a child.

**[12:23]** ---

But I can't tell what it is you're  
supposed to see and what you're not.

**[12:29]** ---

Is there that much of a difference between  
what kids and adults see?

**[12:37]** ---

When I met Agumon after  
a really long time,

**[12:41]** ---

I realized I had always been  
connected with him.

**[12:46]** ---

I thought that naturally.

**[12:48]** ---

Because you're partners?

**[12:55]** ---

"You shouldn't have been born."

**[12:57]** ---

If you say that Meicoomon...

**[12:59]** ---

I think he said that to me.

**[13:03]** ---

If I were never here,  
I wouldn't have been her partner.

**[13:07]** ---

And Mei-chan would've never...

**[13:09]** ---

Mochizuki!!

**[13:13]** ---

My bad.

**[13:22]** ---

But...

**[13:24]** ---

...that's not right.

**[13:32]** ---

He got mad at me.

**[13:37]** ---

Are you okay?

**[13:42]** ---

Agumon.

**[13:43]** ---

Why did you send Agumon?

**[13:46]** ---

Taichi's partner should be the  
one to make up for Taichi.

**[13:49]** ---

Is it really okay with just Agumon?

**[13:51]** ---

I'm extremely worried.

**[13:53]** ---

Meiko.

**[13:56]** ---

Are you hungry?

**[13:57]** ---

Huh?

**[13:59]** ---

He's useless.

**[14:00]** ---

No, I'm really full.

**[14:04]** ---

But...

**[14:05]** ---

But?

**[14:07]** ---

Here's probably not.

**[14:08]** ---

Your chest isn't full?

**[14:10]** ---

What the heck is he saying?

**[14:12]** ---

That line's a problem.

**[14:16]** ---

You're funny, Agumon.

**[14:20]** ---

I envy Taichi-san.

**[14:25]** ---

Not only Taichi-san.

**[14:27]** ---

Sora-san and Hikari-san.

**[14:29]** ---

Mimi-san... everyone.

**[14:32]** ---

Meiko.

**[14:33]** ---

Oh, sorry for scaring everyone earlier.

**[14:38]** ---

I wasn't scared at all.

**[14:55]** ---

Hey, Meiko.

**[14:57]** ---

I like Mei-chan a lot!

**[15:03]** ---

Meiko too, right?

**[15:13]** ---

Mei-chan probably likes you a lot too.

**[15:18]** ---

Is that okay? Is that okay?

**[15:20]** ---

Should I tell Taichi?

**[15:22]** ---

Why?

**[15:23]** ---

Should I tell Sora about it?

**[15:25]** ---

What about Yamato?

**[15:26]** ---

Joe's okay, right?

**[15:28]** ---

I should at least tell Hikari.

**[15:30]** ---

Like I said, why??

**[15:39]** ---

Taichi.

**[15:45]** ---

- I yelled at her.

- Who?

**[15:47]** ---

- A girl.

- I was watching.

**[15:49]** ---

Seriously?

**[15:50]** ---

Everyone said they gotta report it.

**[15:52]** ---

- To who?

- I dunno.

**[15:54]** ---

Not that I care...

**[15:56]** ---

Why did you yell at her?

**[15:59]** ---

I don't know.

**[16:00]** ---

Were you hungry?

**[16:02]** ---

No.

**[16:07]** ---

Hikari was saying earlier...

**[16:10]** ---

...that if it doesn't occur around us,

we can't understand.

**[16:15]** ---

In the end I wonder if it's even possible  
to share the same feelings.

**[16:21]** ---

Since when did I start to worry so much?  
But I'm not able to do anything about it.

**[16:27]** ---

If I could've just stayed as a kid.

**[16:32]** ---

If I grew up staying that way.

**[16:34]** ---

I could've...

**[16:36]** ---

Well, when I'm hungry,  
I always eat something.

**[16:44]** ---

Taichi, you should just do  
exactly what you want to do.

**[16:51]** ---

Yeah.

**[17:13]** ---

It's Meicoomon!

**[17:18]** ---

Stop, Meicoomon!

**[17:20]** ---

Mei-chan!

**[17:25]** ---

You became that way  
because of me, right?

**[17:28]** ---

Because you tried to protect me...

**[17:32]** ---

Then blame me!

**[17:36]** ---

Blame me for not being a worthy partner!

**[17:40]** ---

I'll take all of it!

**[17:43]** ---

Meiko-san...

**[17:46]** ---

Or...

**[17:48]** ---

...am I not your partner anymore?

**[17:57]** ---

I can't become...

**[17:59]** ---

...your hope?

**[18:02]** ---

That's...

**[18:04]** ---

...the same thing surrounding her  
from the plant explosion.

**[18:08]** ---

Agumon!

**[18:09]** ---

Okay!

**[18:10]** ---

Wait a second!

**[18:11]** ---

What if everyone gets infected again  
by getting in contact with Meicoomon?!

**[18:17]** ---

No way!

**[18:20]** ---

We gotta go!

**[18:21]** ---

Yeah.

**[18:22]** ---

Gabumon.

**[18:25]** ---

Taichi!

**[18:49]** ---

Evolution!

**[19:11]** ---

Greymon! Birdramon! Kabuterimon! Angemon!  
Togemon! Garurumon! Ikkakumon!

**[19:24]** ---

Super evolution!

**[19:36]** ---

MetalGreymon! WereGarurumon!  
MagnaAngemon! Garudamon!

**[19:39]** ---

Zudomon! MegaKabuterimon!  
Lilymon! Angewomon!

**[19:49]** ---

We leave it to you, MetalGreymon!

**[19:51]** ---

Everyone!

**[20:09]** ---

Mei...

**[20:22]** ---

Mei-chan...

**[20:26]** ---

...is crying.

**[20:27]** ---

What?

**[20:28]** ---

Yeah.

**[20:30]** ---

She's scared.

**[20:34]** ---

Zudomon!

**[20:39]** ---

The distortion surrounding  
Meicoomon is increasing.

**[20:44]** ---

Is fear increasing Meicoomon's powers?

**[20:57]** ---

Why?

**[20:59]** ---

Why does it turn out like this when  
we just want to save Meicoomon!

**[21:03]** ---

I need to save...

**[21:16]** ---

It's here.

**[21:29]** ---

What is that?

**[21:30]** ---

A Digimon that Homeostasis has sent in.

**[21:34]** ---

Homeostasis...?

**[21:39]** ---

Jesmon!

**[21:51]** ---

There it goes!

**[21:53]** ---

You shoulda known better.

**[21:55]** ---

Thanks, Homeostasis.

**[21:58]** ---

How interesting!

**[22:07]** ---

What is that power?

**[22:09]** ---

Just her existing is  
destroying everything.

**[22:24]** ---

Mei-chan!

**[22:25]** ---

Why?!

**[22:27]** ---

Didn't Homeostasis tell us to  
take care of Meicoomon?!

**[22:32]** ---

So once we're no use, it's just gonna  
cut us off and finish Meicoomon itself?

**[22:37]** ---

I thought that it was Ygdrasil's will...

**[22:41]** ---

...that was trying to remove us  
from the Digital World.

**[22:44]** ---

But maybe it was Homeostasis' will?

**[22:48]** ---

Who is our real enemy?

**[22:57]** ---

Who...

**[23:00]** ---

...are we really fighting against?!

**[23:07]** ---

*Even if time lets go one day*

**[23:07]** ---

*ahh itsuka toki ga hanashitemo*

**[23:12]** ---

*Only we two know our secret words of love*

**[23:12]** ---

*futari dake shitteiru ai kotoba*

**[23:23]** ---

*Those carefree days when we slept soundly*

**[23:23]** ---

*nanimo shirazuni nemutta hibi wa*

**[23:28]** ---

*Under the shades of the trees  
we drifted off*

**[23:28]** ---

*komorebi no naka madoronde*

**[23:34]** ---

*We both always shared the same dream*

**[23:34]** ---

*futari itsudemo onaji yume mite*

**[23:39]** ---

*Reflecting it in each other's eyes*

**[23:39]** ---

*hitomi ni utsushi atteita*

**[23:44]** ---

*You being there*

**[23:44]** ---

*anata ga soko ni iru koto*

**[23:48]** ---

*You being here*

**[23:48]** ---

*kimi ga iru koto*

**[23:49]** ---

*Us being here together*

**[23:49]** ---

*futari ga koko ni iru koto*

**[23:53]** ---

*Small miracles*

**[23:53]** ---

*chiisana kiseki*

**[23:55]** ---

*These will never change*

**[23:55]** ---

*itsumademo kowaranai to*

**[23:58]** ---

*I believe*

**[23:58]** ---

*shinjiteiruyo*

**[23:59]** ---

*Now*

**[23:59]** ---

*ima mo*

**[24:01]** ---

*Now and forever*

**[24:01]** ---

*ima mo zutto*

**[24:06]** ---

*Even if time lets go one day*

**[24:06]** ---

*ahh itsuka toki ga hanashitemo*

**[24:11]** ---

*We two are connected*

*by our secret words of love*

**[24:11]** ---

*futari tsunaideiruyo ai kotoba*

**[24:16]** ---

*Even if destiny looks away*

**[24:16]** ---

*unmei ga hitomi sorashitemo*

**[24:21]** ---

*Only we two know our secret words of love*

**[24:21]** ---

*futari dake shitteiru ai kotoba*

**[24:27] ---**

**[24:29] ---**

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:26 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:26 UTC by whimsee